

Uradni list

Evropske unije

C 182



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

27. junij 2013

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2013/C 182/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6895 – 3G Special Situations Fund III/ Berkshire Hathaway/H J Heinz Company) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Evropska komisija		
2013/C 182/02	Menjalni tečaji eura	2
Računsko sodišče		
2013/C 182/03	Posebno poročilo št. 7/2013 Ali je Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) pri ponovnem vključevanju presežnih delavcev ustvaril dodano vrednost EU?	3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 182/04	Obvestilo Madžarske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o električni energiji) o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo v zvezi z imenovanjem družbe MAVIR Hungarian Independent Transmission Operator Company Ltd, MAVIR Zrt. kot operaterja prenosnega sistema na Madžarskem – operater prenosnega sistema za električno energijo	4
2013/C 182/05	Obvestilo Madžarske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o zemeljskem plinu) o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom v zvezi z imenovanjem družbe FGSZ Natural Gas Transmission Closed Company Limited, FGSZ Zrt. kot operaterja prenosnega sistema na Madžarskem – Operater prenosnega sistema za zemeljski plin	4
2013/C 182/06	Obvestilo avstrijske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo (direktiva o električni energiji) glede imenovanja družb Austrian Power Grid Aktiengesellschaft in Vorarlberger Übertragungsnetz GmbH za sistemska operaterja prenosnega omrežja v Avstriji	5
2013/C 182/07	Obvestilo avstrijske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom (direktiva o zemeljskem plinu) glede imenovanja družbe Gas Connect Austria GmbH za sistemskega operaterja prenosnega omrežja v Avstriji	5
2013/C 182/08	Obvestilo Vlade Republike Slovenije v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta (v nadaljnjem besedilu: direktiva o plinu) o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom v zvezi z imenovanjem družbe Plinovodi, d. o. o., Cesta Ljubljanske brigade 11b, 1001 Ljubljana, za operaterja prenosnega sistema v Sloveniji	6
2013/C 182/09	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ⁽¹⁾	7
2013/C 182/10	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ⁽¹⁾	8

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2013/C 182/11	Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP	9
2013/C 182/12	Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP	10



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6895 – 3G Special Situations Fund III/Berkshire Hathaway/H J Heinz Company)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 182/01)

Komisija se je 31. maja 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6895. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. junija 2013

(2013/C 182/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3024	AUD	avstralski dolar	1,4033
JPY	japonski jen	127,33	CAD	kanadski dolar	1,3649
DKK	danska krona	7,4599	HKD	hongkonški dolar	10,1048
GBP	funt šterling	0,84820	NZD	novozelandski dolar	1,6730
SEK	švedska krona	8,7615	SGD	singapurski dolar	1,6602
CHF	švicarski frank	1,2262	KRW	južnokorejski won	1 506,81
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	13,1663
NOK	norveška krona	7,9470	CNY	kitajski juan	8,0065
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4595
CZK	češka krona	25,858	IDR	indonezijska rupija	12 977,00
HUF	madžarski forint	297,28	MYR	malezijski ringit	4,1780
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	56,631
LVL	latvijski lats	0,7023	RUB	ruski rubelj	42,8745
PLN	poljski zlot	4,3445	THB	tajski bat	40,609
RON	romunski leu	4,4500	BRL	brazilski real	2,8828
TRY	turška lira	2,5208	MXN	mehiški peso	17,2046
			INR	indijska rupija	79,1100

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

RAČUNSKO SODIŠČE

Posebno poročilo št. 7/2013 Ali je Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) pri ponovnem vključevanju presežnih delavcev ustvaril dodano vrednost EU?

(2013/C 182/03)

Evropsko računsko sodišče vas obvešča, da je bilo pravkar objavljeno Posebno poročilo št. 7/2013 – Ali je Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) pri ponovnem vključevanju presežnih delavcev ustvaril dodano vrednost EU?

Poročilo lahko preberete na spletni strani Evropskega računskega sodišča ali si ga z nje prenesete: <http://eca.europa.eu>

Poročilo v tiskani različici lahko dobite brezplačno, če zanj zaprosite Računsko sodišče:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-naslov: eca-info@eca.europa.eu

ali izpolnite elektronsko naročilnico na spletni strani EU-Bookshop.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Obvestilo Madžarske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o električni energiji) o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo v zvezi z imenovanjem družbe MAVIR Hungarian Independent Transmission Operator Company Ltd, MAVIR Zrt. kot operaterja prenosnega sistema na Madžarskem – operater prenosnega sistema za električno energijo

(2013/C 182/04)

V skladu s končno odločitvijo madžarskega regulativnega organa z dne 13. marca 2012 o certificiranju družbe MAVIR Hungarian Independent Transmission Operator Company Ltd, MAVIR Zrt. kot neodvisnega operaterja prenosnega sistema (poglavje V direktive o električni energiji), je Madžarska Komisija uradno obvestila o odobritvi in imenovanju te družbe za operaterja prenosnega sistema za Madžarsko v skladu s členom 10 direktive o električni energiji.

Vse dodatne informacije so na voljo na spletni strani Madžarskega urada za energetiko:

— Odločba madžarskega regulativnega organa o certificiranju družbe MAVIR Zrt.:

http://192.168.54.12/gcpdocs/70/200-2012_MAVIR_A%20MAVIR_Zrt_tanusitasa.pdf.

— Odločba madžarskega regulativnega organa o izdajanju dovoljenj za obratovanje družbi MAVM Zrt.:

http://www.eh.gov.hu/gcpdocs/70/715_2012_MAVIR_atviteli_rendszeriranyitasra_vonatkozó_mukodesi_engedely.pdf

Obvestilo Madžarske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta (direktiva o zemeljskem plinu) o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom v zvezi z imenovanjem družbe FGSZ Natural Gas Transmission Closed Company Limited, FGSZ Zrt. kot operaterja prenosnega sistema na Madžarskem – Operater prenosnega sistema za zemeljski plin

(2013/C 182/05)

V skladu s končno odločitvijo madžarskega regulativnega organa z dne 7. februarja 2012 o certificiranju družbe FGSZ Natural Gas Transmission Closed Company Limited, FGSZ Zrt. kot neodvisnega operaterja prenosnega sistema (poglavje IV direktive o zemeljskem plinu) je Madžarska Komisija uradno obvestila o odobritvi in imenovanju te družbe za operaterja prenosnega sistema za Madžarsko v skladu s členom 10 direktive o zemeljskem plinu.

Vse dodatne informacije so na voljo na spletni strani Madžarskega urada za energetiko in na spletni strani družbe FGSZ:

Odločbe Madžarskega urada za energetiko o certificiranju FGSZ Zrt.:

— <http://fgsz.hu/en/content/company>

— http://fgsz.hu/sites/default/files/dokumentumok/jogszabalyok/MEH-hat_34_2012.pdf

— http://www.eh.gov.hu/gcpdocs/65/A%20BIZOTTSÁG%20VÉLEMÉNYE_Brüsszel%202011.12.6%20C2011%208984%20végleges.pdf

— http://www.eh.gov.hu/gcpdocs/65/FGSZ%20Tanúsítás%20Végső%20határozat%2034_2012.pdf

Obvestilo avstrijske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/72/ES Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih notranjega trga z električno energijo (direktiva o električni energiji) glede imenovanja družb Austrian Power Grid Aktiengesellschaft in Vorarlberger Übertragungsnetz GmbH za sistemska operaterja prenosnega omrežja v Avstriji

(2013/C 182/06)

Po končni odločitvi regulativnega organa Avstrije z dne 12. marca 2012 o certificiranju družbe Austrian Power Grid Aktiengesellschaft in končni odločitvi z dne 1. junija 2012 o certificiranju družbe Vorarlberger Übertragungsnetz GmbH kot neodvisna sistemska operaterja prenosnega omrežja (Poglavje V direktive o električni energiji) je Avstrija obvestila Komisijo o uradni odobritvi in imenovanju teh družb za sistemska operaterja prenosnega omrežja v Avstriji v skladu s členom 10 direktive o električni energiji.

Vse dodatne informacije so na voljo pri:

Zveznem ministrstvu za gospodarstvo, družino in mlade – Oddelku za obnovljive vire energije, električno energijo in daljinsko ogrevanje ter sočasno proizvodnjo toplote in električne energije (Michael Sebanz (Michael.Sebanz@bmwfj.gv.at) – <http://www.bmwfj.gv.at>

Obvestilo avstrijske vlade v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom (direktiva o zemeljskem plinu) glede imenovanja družbe Gas Connect Austria GmbH za sistemskega operaterja prenosnega omrežja v Avstriji

(2013/C 182/07)

Po končni odločitvi regulativnega organa Avstrije z dne 6. julija 2012 o certificiranju družbe Gas Connect Austria GmbH kot neodvisnega sistemskega operaterja prenosnega omrežja (Poglavje IV direktive o zemeljskem plinu) je Avstrija obvestila Komisijo o uradni odobritvi in imenovanju te družbe za sistemskega operaterja prenosnega omrežja v Avstriji v skladu s členom 10 direktive o zemeljskem plinu.

Vse dodatne informacije so na voljo pri:

Zveznem ministrstvu za gospodarstvo, družino in mlade – Oddelku za zanesljivo oskrbo z energijo in sisteme za prenos energije, Matthias Neubauer (Matthias.Neubauer@bmwfj.gv.at) – <http://www.bmwfj.gv.at>

Obvestilo Vlade Republike Slovenije v skladu s členom 10(2) Direktive 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta (v nadaljnjem besedilu: direktiva o plinu) o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom v zvezi z imenovanjem družbe Plinovodi, d. o. o., Cesta Ljubljanske brigade 11b, 1001 Ljubljana, za operaterja prenosnega sistema v Sloveniji

(2013/C 182/08)

V skladu s končno odločitvijo slovenskega regulativnega organa z dne 11. julija 2012 o certificiranju družbe Plinovodi, d. o. o., Cesta Ljubljanske brigade 11b, 1001 Ljubljana, kot neodvisnega operaterja prenosnega sistema (poglavje IV direktive o plinu), je Vlada Republike Slovenije Komisiji priglasila uradno odobritev in imenovanje te družbe kot operaterja prenosnega sistema v Sloveniji v skladu s členom 10 direktive o plinu.

Vse dodatne informacije so na voljo na naslednjem naslovu:

Ministrstvo za infrastrukturo in prostor
Langusova 4
SI-1535 Ljubljana
SLOVENIJA

Tel. +386 14788000
Faks +386 14788139
E-naslov: gp.mzip@gov.si
<http://www.mzip.gov.si>

Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 182/09)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Olbia–Rim Fiumicino in Rim Fiumicino–Olbia
Obdobje veljavnosti pogodbe	Štiri leta, in sicer od 27. oktobra 2013
Rok za oddajo ponudb	2 meseca po datumu objave tega sporočila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumente v zvezi z javnim razpisom in obveznostmi javne službe	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Tel. +39 0706067308 Faks +39 0706067338 E-naslov: trasp.osp@regione.sardegna.it Internet: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 182/10)

Država članica	Italija
Zadevna proga	Olbia–Milano Linate in Milano Linate–Olbia
Obdobje veljavnosti pogodbe	Štiri leta, in sicer od 27. oktobra 2013
Rok za oddajo ponudb	2 meseca po datumu objave tega sporočila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumente v zvezi z javnim razpisom in obveznostmi javne službe	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dei trasporti Via XXIX Novembre 41 09123 Cagliari CA ITALIA Tel. +39 0706067308 Faks +39 0706067338 E-naslov: trasp.osp@regione.sardegna.it Internet: http://www.regione.sardegna.it http://www.mit.gov.it

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP

(2013/C 182/11)

Nadzorni organ Efte meni, da spodaj navedeni ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

Datum sprejetja odločitve:	20. marca 2013
Št. zadeve:	73197
Številka odločitve:	127/13/COL
Država Efte:	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca):	Mehanizem oblikovanja cen izvoznih kreditov Norveška
Oblika pomoči:	ni relevantno
Trajanje:	štiri leta
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	Eksporkreditt Norge AS Hieronymus Heyerdahls gate 1 PO Box 1315 Vika 0112 Oslo NORWAY

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP

(2013/C 182/12)

Nadzorni organ Efte meni, da spodaj navedeni ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

Datum sprejetja odločitve:	12. decembra 2012
Št. zadeve:	71725
Odločitev št.:	480/12/COL
Država Efte:	Lihtenštajn
Naziv (in/ali ime upravičenca):	Lihtenštajn – preferenčna davčna obravnava prihodkov od prodaje programske opreme, znanstvenih in tehničnih podatkovnih baz
Pravna podlaga:	člen 61(1) EGP
Vrsta ukrepa:	ni pomoč
Gospodarski sektorji:	vsi sektorji

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP

(2013/C 182/13)

Nadzorni organ Efte meni, da spodaj navedeni ukrep ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP.

Datum sprejetja odločitve:	20. februar 2013
Št. zadeve:	72903
Odločitev št.:	74/13/COL
Država Efte:	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca):	Norveška – pomoč podjetju Norcem AS pri gradnji raziskovalnega obrata za zajemanje ogljika v njegovi tovarni cementa v Breviku
Pravna podlaga:	člen 61(3)(c) Sporazuma EGP
Cilj:	varstvo okolja
Proračun:	69,6 milijonov NOK (norveških kron)
Gospodarski sektorji:	proizvodnja cementa
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:	Ministry of Government Administration Reform and Church Affairs Akersgata 59 0030 Oslo NORWAY

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani Nadzornega organa Efte:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Podatki, ki so jih predložile države Efte o državni pomoči, dodeljeni na podlagi akta iz točke 1j Priloge XV k Sporazumu EGP (Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah))

(2013/C 182/14)

DEL I

Št. pomoči	GBER 4/13/R&D		
Država Efte	Norveška		
Organ, ki dodeli pomoč	Naziv	Avinor AS	
	Naslov	PO Box 150 2061 Gardermoen NORWAY	
	Spletna stran	http://www.avinor.no	
Naziv ukrepa pomoči	„Agreement on cooperation on research on Remote & Virtual Tower technology (RVT) — 2“ „Avtale om samarbeid om forskning på teknologi for fjernstyrte og virtuelle tårn (RVT) — 2“		
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Pogodba		
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.avinor.no/avinor/presse/_nyhetsarkiv?SAMARBEIDSAVTALE_MELLOM_AVINOR_OG_KONGSBERG&id=181-154688		
Vrsta ukrepa	Ad hoc pomoč	Naziv upravičenca: Kongsberg Defence & Aerospace AS	
Datum odobritve	Ad hoc pomoč	11.2.2013	
Vrsta upravičenca	Velika podjetja	X	
Proračun	Skupni znesek podjetju dodeljene ad hoc pomoči	2,5 milijona NOK	
Instrument pomoči (člen 5)	Nepovratna sredstva		2 milijona NOK
	Drugo (prosimo, navedite)		500 delovnih ur po 1 000 NOK = 500 000 NOK

DEL II

Splošni cilji (seznam)	Cilji (seznam)		Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v NOK	MSP – bonusi v %
Pomoč za raziskave, razvoj in inovacije (členi 30 do 37)	Pomoč za raziskovalne in razvojne projekte (člen 31)	Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	

SEKRETARIAT EFTE

Objava obvestila norveškega ministrstva za promet in komunikacije o neposredni oddaji javnega naročila storitev v skladu z Uredbo (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in (EGS) št. 1107/70

(2013/C 182/15)

1. Ime in naslov pristojnega organa:

The Norwegian Ministry of Transport and Communications
Department of Public and Rail Transport
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

2. Vrsta predvidene oddaje naročila:

Neposredna oddaja.

3. Storitve in območja, ki bi jih oddaja naročila lahko zadevala:

Prednost za Flytoget AS (ekspresni vlak, ki Oslo povezuje z njegovim letališčem) za izvajanje storitve železniškega prevoza potnikov v notranjem prometu med letališčem Oslo Gardermoen in Askerjem.

4. Trajanje javnega naročila storitev:

Petnajst let, od 1. februarja 2013 do 31. januarja 2028.

5. Opis parametrov finančnega nadomestila:

Ni finančnega nadomestila. Prednostna obravnava družbe Flytoget AS za opravljanje navedenih storitev železniškega prevoza med letališčem Oslo Gardermoen in Askerjem v določenih urnih razmikih, kakor so opredeljeni v pogodbi.

6. Cilji kakovosti, kakor sta točnost in zanesljivost, ter morebitne nagrade in kazni:

Flytoget AS se na naslednjih postajah ustavi najmanj trikrat (3 x) na uro: Asker, Sandvika, Lysaker, Skøyen, Nationaltheatret in Lillestrøm. Na naslednjih postajah se ustavi najmanj šestkrat (6 x) na uro: glavna železniška postaja Oslo in letališče Oslo Gardermoen.

Predvideni postanki si morajo slediti v enakomernih presledkih, s točno določenim trajanjem postanka na posamezni postaji.

Storitev železniškega prevoza mora biti zagotovljena najmanj med obratovalnim časom letališča, tj. med 6.30 in 24.00.

Flytoget AS ima izključno pravico določanja cen vozovnic.

7. Pogoji, povezani s potrebnimi sredstvi:

Jih ni.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6938 – Mahle/Behr)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 182/16)

1. Komisija je 19. junija 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Mahle GmbH („Mahle“ Nemčija) pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Behr GmbH & Co. KG („Behr“, Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za Mahle: proizvodnja avtomobilske opreme, zlasti razvoj in proizvodnja visokokakovostnih sestavnih delov in sistemov, ki so namenjeni mednarodni industriji motornih vozil in motorjev,
 - za Behr: razvoj in proizvodnja sestavnih delov, modulov ter celovitih sistemov za hlajenje motorja in klimatskih naprav v motornih vozilih, izdelkov za prenos toplote ter termostatskih krmilnih naprav za hladilne tokokroge.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6938 – Mahle/Behr na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6925 – Allianz Group/Omers Group/NET4GAS)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 182/17)

1. Komisija je 20. junija 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Allianz Infrastructure Luxembourg I Sàrl („Allianz“, Luxembourg), ki pripada skupini Allianz Group („Allianz Group“, Nemčija), in Borealis European Holdings BV („Borealis“, Nizozemska), ki je v stoddstotni lasti podjetja Ontario Municipal Employees Retirement System („OMERS“, Kanada), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad podjetjem NET4GAS sro („NET4GAS“, Češka).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Allianz: globalna investicijska družba in družba za upravljanje neposrednih infrastrukturnih naložb mednarodne družbe za finančne storitve Allianz Group,
- za Borealis: globalna investicijska družba in družba za upravljanje neposrednih infrastrukturnih naložb kanadskega pokojninskega sklada OMERS,
- za NET4GAS: dejaven na področju zagotavljanja prenosa plina na Češkem, vključno s storitvami prenosa plina do meje z Nemčijo, Poljsko in Slovaško.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6925 – Allianz Group/Omers Group/NET4GAS na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2013/C 182/18)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾

VLOGA ZA SPREMEMBO V SKLADU S ČLENOM 9

„TERNERA GALLEGA“

ES št.: ES-PGI-0105-0012-04.06.2010

ZGO (X) ZOP ()

1. Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša

- ime proizvoda
- opis proizvoda
- geografsko območje
- dokazilo o poreklu
- metoda pridobivanja
- povezanost
- označevanje
- nacionalne zahteve
- drugo (navedite)

2. Vrsta spremembe

- sprememba enotnega dokumenta ali povzetka

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

- sprememba specifikacije registriranega ZOP ali ZGO, za katerega enotni dokument in povzetek nista bila objavljena
- sprememba specifikacije, pri kateri objavljenega enotnega dokumenta ni treba spremeniti (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- začasna sprememba specifikacije zaradi obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov, ki so jih uvedli javni organi (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Spremembe

3.1 Opis

Seznam pasem živine, ki so primerne za proizvodnjo mesa, zaščitenege z geografsko označbo, je razširjen na druge tradicionalne galicijske pasme za proizvodnjo mesa, njihove križance ter križance teh pasem s kravami molznicami pasem Frisona in Pardo Alpina.

ZGO „Ternera Gallega“ se uporablja predvsem za meso živali galicijske rumene in rjave pasme (Rubia Gallega, Morenas Gallegas), ki izvirajo s posestev, kjer so krave namenjene za dojenje klavnih živali, in iz industrijskega križanja na kmetijah mlečnega sektorja. Pogosto te pasme sobivajo ali se križajo z drugimi pasmami za proizvodnjo mesa iz Galicije, kot so Asturiana de los Valles, Limousine in Blonde d'Aquitaine. Zato je treba tudi te pasme vključiti v ZGO „Ternera Gallega“, da se spodbujata in zagotovita uspešno delovanje kmetijskih posestev in razvoj sektorja, saj so kakovost in značilnosti mesa z ZGO odvisne od rejnih praks, krme in ravnanja z živalmi, vse to pa je enako za vse pasme, ne glede na njihove značilnosti.

Tipologija različnih kategorij živali, za katere se uporablja ZGO, je spremenjena tako, da se upoštevajo starost, krma in način proizvodnje, tako da se v kategoriji telet (živali, mlajše od 10 mesecev) razlikuje med živalmi, za katere sistem reje temelji na dojenju in katerih meso se trži z imenom „Suprema“, in živalmi, odstavljenimi v različnih starostih. Kategorija pitovno tele (cebón) je ukinjena. Namen teh sprememb je doseči večjo preglednost in jasnost transakcij pri viru ter potrošniku zagotoviti boljše informacije o mesu z ZGO „Ternera Gallega“.

Mesnatost trupov in značilnosti mesa so prilagojene različicam v tipologiji živali.

3.2 Geografsko območje

Območje reje je razširjeno na sosednje občine in se prekriva z območjem proizvodnje, to je z ozemljem Galicije.

3.3 Dokazilo o poreklu

Za posodobitev in prilagoditev nadzorov, sledljivosti, proizvodnih razmer in izdelave proizvoda v različnih fazah ter za izboljšanje sistema certificiranja in označevanja so uvedene naslednje spremembe:

- Obstoječim registrom živinorejcev, vzrejnih farm, klavnic in razsekovalnic je dodan register trgovcev na debelo in na drobno.
- Identifikacija posamičnih živali je prilagojena uradnemu sistemu, ki se uporablja v administraciji.
- Sistem certificiranja proizvodov je podrobno opisan v priročniku za kakovost, ki določa postopke in navodila v skladu s specifikacijo ZGO, v kateri so določeni pogoji za izdelavo proizvoda in nadzor, ki se izvaja v različnih fazah proizvodnje pri zakolu, razrezu, filetiranju in trženju. Uvedeni so nadzori sledljivosti z analizo molekularnih markerjev (DNK).
- Dokumentacija, ki jo morajo hraniti registrirani gospodarski subjekti in v kateri so glede na dejavnost zabeležene vstopne in izstopne surovine oziroma proizvodi ter podatki, ki so potrebni za preverjanje sledljivosti posamičnih izdelkov ali certificiranih serij, je posodobljena.

3.4 Metoda pridobivanja

Pogoji za izdelavo proizvoda so prilagojeni tako, da so skladni s predpisi o dobrem počutju živali na posestvih, med prevozom in ob zakolu.

Krma za živino mora biti rastlinskega izvora in sestavljena iz surovin, ki se v Galiciji običajno uporabljajo za rejo živali, iz naslednjih skupin:

- žita in izdelki iz žit,
- oljnice in izdelki iz oljnic,
- stročnice in izdelki iz stročnic,
- gomolji, korenine in izdelki iz njih,
- krma,
- druge rastline in izdelki iz njih,
- minerali in
- drugo (proizvodi in stranski proizvodi iz pekarstva ter podobni proizvodi).

V sestavi krme za živino prevladujejo žita; v skupni teži krme morajo dosegati naslednje deleže: najmanj 60 % žit v zrnju ali najmanj 65 % žit v zrnju in izdelkov iz njih.

V primeru koncentratov za teličke se ta odstotek lahko zmanjša za 5 točk.

Za nadzor živalske krme morajo proizvajalci skleniti sporazum z Regulativnim organom za zaščiteno geografsko označbo „Tenera Gallega“.

Posebni pogoji, ki veljajo za proizvodnjo, skladiščenje in označevanje mesa z označbo ter se nanašajo na sledljivost, nadzor postopkov in vodenje dokumentov, so posodobljeni.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽³⁾

„TERNERA GALLEGA“

ES št.: ES-PGI-0105-0012-04.06.2010

ZGO (X) ZOP ()

1. **Ime**

„Tenera Gallega“

2. **Država članica ali tretja država**

Španija

3. **Opis kmetijskega proizvoda ali živila**

3.1 *Vrsta proizvoda*

Skupina 1.1 Sveže meso (in drobovina)

⁽³⁾ Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

Sveže meso in drobovina goveda pasem Rubia Gallega in Morenas Gallegas, križancev med tema pasmama ter križancev s pasmami za proizvodnjo mesa Asturiana de los Valles, Limousine in Blonde d'Aquitaine. Možni so tudi križanci med samci navedenih pasem in kravami molznicami pasem Frisona in Pardo Alpina.

Glede na starost, krmo in način reje pred zakolom razlikujemo naslednje kategorije živali:

(a) teleta: živali, ki so zaklane, preden dosežejo starost 10 mesecev. Razlikujemo še:

(i) teleta „Ternera Gallega“ kategorije „Suprema“: rejena na posestvu skupaj s kravo, ki jih je skotila, in dojena najmanj 7 mesecev, in

(ii) teleta „Ternera Gallega“: odstavljena v različnih starostih; njihova prehrana temelji na krmi in koncentratih, ki jih je odobril regulativni organ;

(b) mlado govedo („añojo“): živali, zaklane v starosti od 10 do 18 mesecev.

Vsaki od teh vrst živali ustreza tržna kategorija z enakim imenom ter naslednjimi organoleptičnimi značilnostmi, mesnatostjo in stopnjo zamaščenosti:

(a) teletina „Ternera Gallega“ kategorije „Suprema“: meso je svetlo rožnate do rdeče barve; vsebuje kremasto maščobo biserno bele do svetlo rumene barve. Mišice so čvrste s finimi vlakni.

Mesnatost trupov: S, E, U, R, O+. To merilo se ne upošteva za trupe živali pasme Morenas Gallegas.

Stopnja zamaščenosti: za samce 2 ali 3; za samice 2, 3 ali 4;

(b) teletina „Ternera Gallega“: meso je rožnate do svetlo rdeče barve, enakomerno porazdeljena maščoba je biserno bele barve, mišice so čvrste s finimi vlakni.

Mesnatost trupov: S, E, U, R, O+. To merilo se ne upošteva za trupe živali pasme Morenas Gallegas.

Stopnja zamaščenosti: za samce 2 ali 3; za samice 2, 3 ali 4;

(c) mlado govedo („añojo“): meso je svetlo rdeče do intenzivno rdeče barve, maščoba je biserno bela, ki prehaja v svetlo rumeno. Mišice so čvrste in puste.

Mesnatost trupov: S, E, U, R.

Stopnja zamaščenosti: 2, 3, 4.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

Na tradicionalnih posestvih prehrana temelji na mleku, ki se lahko dopolnjuje z žiti, predvsem koruzo, ter krompirjem, repo, krmo in krmili. Na proizvodnih posestvih prehrana temelji na krmi in krmilih.

Vsekakor mora biti krma za živino rastlinskega izvora in sestavljena iz surovin, ki se v Galiciji običajno uporabljajo za rejo živali, iz naslednjih skupin:

- žita in izdelki iz žit,
- oljnice in izdelki iz oljnic,
- stročnice in izdelki iz stročnic,
- gomolji, korenine in izdelki iz njih,
- krma,
- druge rastline in izdelki iz njih,
- minerali in
- drugo (proizvodi in stranski proizvodi iz pekarstva ter podobni proizvodi).

V sestavi krme za živino prevladujejo žita; v skupni teži krme morajo dosegati naslednje deleže: najmanj 60 % žit v zrnju ali najmanj 65 % žit v zrnju in izdelkov iz njih.

V primeru koncentratov za teličke se ta odstotek lahko zmanjša za 5 točk.

Uporaba proizvodov, ki lahko vplivajo na normalno hitrost rasti in razvoja živali, kot so izdelki iz recikliranih živali, je strogo prepovedana.

Za nadzor živalske krme morajo proizvajalci skleniti sporazum z Regulativnim organom za zaščiteno geografsko označbo „Tertera Gallega“.

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Skotitev, reja in pridobivanje teže ter zakol živali in razrez trupov se morajo izvajati na opredeljenem geografskem območju, da se ohrani posebnost proizvoda ter se preverjajo proizvodne razmere in sledljivost.

Vsi subjekti, vključeni v proizvodni postopek, morajo biti vpisani v registre Regulativnega organa za ZGO „Tertera Gallega“. Vodijo se registri živinorejcev, vzrejnih farm, klavnic, razsekovalnic ter trgovcev na debelo in na drobno.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

Potrošniki lahko kupijo certificirane trupe najhitreje dan po zakolu.

Certificirani trupi, četrtine trupov ali kosi, ki so zamrznjeni, ne smejo biti označeni z ZGO.

Kosi, označeni z ZGO, se ne smejo razrezovati hkrati z drugim mesom brez zaščitene označbe in se skladiščijo tako, da se ne mešajo z drugimi kosi.

Certificirano meso lahko filetirajo, pakirajo in označijo subjekti, registrirani pri Regulativnem organu, ter trgovci na drobno, ki so predhodno sklenili pogodbo z regulativnim organom za nadzor, označevanje in trženje mesa.

3.7 Posebna pravila za označevanje

Zaradi identifikacije in sledljivosti so vsi trupi in kosi označeni z etiketami, ki se namestijo v vsaki fazi proizvodnje (zakol, razrez in/ali filetiranje). Etikete za različne tipologije iz točke 3.2 opisa proizvoda so različnih barv in vsebujejo naslednje podatke: identifikacijo in logotip „Tertera Gallega“, evropski

logotip ZGO in podatke v zvezi s sledljivostjo. Poleg etiket je vsaka polovica trupa opremljena z dokumentom, na katerem so navedeni posestvo izvora, identifikacija in tipologija živali, starost ob zakolu, klasifikacija in teža trupa ter klavnica in datum zakola.



4. **Kratka opredelitev geografskega območja**

Geografsko območje ZGO „Ternera Gallega“ je celo ozemlje Galicije.

5. **Povezanost z geografskim območjem**

5.1 *Posebnosti geografskega območja*

Galicija ima valovito gričevnato pokrajino, razvejano rečno mrežo in atlantsko podnebje, za katerega so značilne obilne padavine in zmerne temperature, kar so ugodne razmere za veliko krme in visoko kmetijsko proizvodnjo. Ta proizvodna zmogljivost zemlje je spodbudila razvoj močne živinoreje, povezane s tem ozemljem, in nastanek pomembne proizvodne in predelovalne industrije, v kateri je goveje meso na prvem mestu.

V preteklosti so se z živinorejo ukvarjala družinska posestva, kjer se je tradicionalno znanje o tehnikah živinoreje, krmi in ravnanju z živino prenašalo iz roda v rod.

5.2 *Posebnosti proizvoda*

Obstoj pasem, namenjenih za proizvodnjo mesa, med katerimi je Rubia Gallega, ki so se prvotno redile v tri namene (vleka, mleko, meso), vendar predvsem zaradi proizvodnje mesa, je podlaga za sistem kmetijske proizvodnje, za katero so značilna majhna posestva in uporaba razpoložljivih virov, to je mleka, krme, kmetijskih pridelkov, kot so žita (predvsem koruza), krompir, repa itd.

Tradicionalno so v Galiciji živali zaklali pred 10. mesecem starosti, zato je teža trupov majhna, meso pa se po organoleptičnih značilnostih, to je mehkobi, barvi, teksturi in sočnosti, razlikuje od drugega mesa. Prehrana velikega dela telet temelji na dojenju, zaradi česar ima meso nekoliko drugačen videz (na primer barva maščobe, kremasta tekstura ...) in okus. Te živali in njihovo meso imajo v ZGO ime „Suprema“, medtem ko se za ostale uporablja splošno ime „Ternera Gallega“.

V Galiciji se v manjši količini proizvaja tudi meso starejših živali, ki se prav tako redijo na družinskih posestvih. Ta proizvodnja temelji na večjem izkoriščanju genetske zmogljivosti pasem za proizvodnjo mesa in krmnih virov (silirana koruza in žita). Meso teh živali ima intenzivnejšo barvo, je čvrstše in ima izrazitejši okus.

5.3 *Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)*

Prébivalci Galicije goveje črede že dolgo uporabljajo kot vir mesa in maščobe. Prvotno je bilo to govedo odporno, divje in majhno, po uvedbi krompirja in koruze, ki izvirata iz Amerike, pa je

postalo bolj zajetno in so ga začeli uporabljati za kmečka dela ter proizvodnjo mesa in mleka. Njegova večnamenskost je zelo vplivala na razvoj zemljiških posesti v tej regiji, saj je poleg tega, da je dopolnilo družinsko porabo, ustvarjalo presežke, ki so omogočali nakup zemljišč.

V XVIII. stoletju je galicijsko govedo postalo zelo pomembno zaradi izvoza mesa v Anglijo, ki se je trajal do začetka XX. stoletja. Galicija je do konca 60. let prejšnjega stoletja z govejim mesom preskrbovala precejšen del Španije. Danes je ta proizvodnja mesa najpomembnejša kmetijska dejavnost s socialnega vidika in z vidika ohranjanja prebivalstva na podeželju.

Natančneje, meso „Terneira Gallega“ se proizvaja na družinskih živinorejskih posestvih, ki spoštujejo galicijsko tradicijo in zgodovino proizvodnje mesa ter vedno stavijo na kakovost. Na teh posestvih obstaja posebno sožitje med kravo, teletom in okoljem, ki so deležni skrbi in znanja galicijskih rejcev. Njihov način reje se je stoletja prenašal iz roda v rod in temelji na uporabi virov s posestva in posebni skrbi za živali – ki so jih spremljale in oblikovale njihovo zgodovino – tako da je vedno omogočal proizvodnjo izjemno kakovostnih agroživilskih proizvodov, ki so si na španskem trgu ustvarili velik sloves.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽⁴⁾)

http://www.mediatoruralamar.xunta.es/uploads/media/Pliego_de_condiciones_Terneira_Gallega_enero_2013.pdf

⁽⁴⁾ Prim. opombo 3.

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 182/13	Ukrepi ne pomeni državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP	11
2013/C 182/14	Podatki, ki so jih predložile države Efte o državni pomoči, dodeljeni na podlagi akta iz točke 1j Priloge XV k Sporazumu EGP (Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgovino z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah))	12

Sekretariat Efte

2013/C 182/15	Objava obvestila norveškega ministrstva za promet in komunikacije o neposredni oddaji javnega naročila storitev v skladu z Uredbo (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in (EGS) št. 1107/70	13
---------------	---	----

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 182/16	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6938 – Mahle/Behr) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	14
2013/C 182/17	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6925 – Allianz Group/Omers Group/NET4GAS) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	15

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 182/18	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	16
---------------	--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

